

174757-2026 - Zadávání

Norsko – Překladatelské služby – Translation services EEA-relevant EU rules.

OJ S 51/2026 13/03/2026

Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim

Služby

1. Kupující

1.1. Kupující

Oficiální název: Departementenes sikkerhets- og serviceorganisasjon

E-mail: bard-einar.heggelund@dss.dep.no

Právní forma kupujícího: Ústřední orgán státní správy

Činnost veřejného zadavatele: Služby pro širokou veřejnost

2. Řízení

2.1. Řízení

Název: Translation services EEA-relevant EU rules.

Popis: The aim of the procurement is to cover the Ministry Fellowship's need for translation of EEA relevant EU regulations to Norwegian, and for quality assurance (revision) of such translations. The estimated value of the procurement is from NOK 4,000,000 excluding VAT to NOK 8,000,000 excluding VAT for a total period of four years (2+1+1). The estimate is based on historical figures and the expected development.

Identifikátor řízení: 117dd173-a80c-42cc-9dfb-446f0ccadd14

Interní identifikátor: 25/1369

Typ řízení: Otevřené

Řízení se zrychlí: ne

2.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 79530000 Překladatelské služby

2.1.2. Místo plnění

Kdekoli

2.1.3. Hodnota

Odhadovaná hodnota bez DPH: 8 000 000,00 NOK

2.1.4. Obecné informace

Právní základ:

Směrnice 2014/24/EU

2.1.5. Podmínky zadávání zakázek

Podmínky podání:

Maximální počet částí, při kterém může podat nabídku jeden uchazeč: 3

Smluvní podmínky:

Maximální počet částí, při kterém mohou být zakázky zadány jednomu uchazeči: 3

2.1.6. Důvody pro vyloučení

Zdroje důvodů pro vyloučení: Jednotné evropské osvědčení pro veřejné zakázky (ESPD)

5. Část

5.1. Část: LOT-0001

Název: Translation of texts in other disciplines.

Popis: Translation of texts in other disciplines, from English to Norwegian, is the estimated consumption per annum NOK 500,000 - 1,000,000 excluding VAT. Sales tax.

Interní identifikátor: 1-0

5.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 79530000 Překladatelské služby

5.1.2. Místo plnění

Kdekoli

5.1.3. Odhadovaná doba trvání

Doba trvání: 4 Roky

5.1.5. Hodnota

Odhadovaná hodnota bez DPH: 8 000 000,00 NOK

5.1.6. Obecné informace

Vyhrazená účast:

Účast není vyhrazena.

Projekt veřejných zakázek, který není financován z prostředků EU

Na zakázku se vztahuje Dohoda o vládních zakázkách: ano

5.1.9. Kritéria pro výběr

Zdroje výběrových kritérií: Zadávací dokumentace

5.1.10. Kritéria pro zadání

Kritérium:

Typ: Cena

Jméno/název: Price

Popis: The annex price form is to be completed.

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (procenta, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 20

Kritérium:

Typ: Kvalita

Jméno/název: Quality

Popis: BK1: Tenderers shall enclose CVs for the offered resource, with a description of the three most relevant assignments for the offered resource. The role that the person had in the assignments shall also be inflicted. CVs should not exceed 3 A4 pages for the offered resource. We request that test translation 1 be answered as part of the evaluation under BK1.

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (procenta, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 80

5.1.11. Zadávací dokumentace

Adresa zadávací dokumentace: https://eu.eu-supply.com/app/rfq/rwlenrance_s.asp?PID=451700&TID=200412607&B=

5.1.12. Podmínky zadávání zakázek

Podmínky podání:

Elektronické podání: Požadována

Adresa pro podání: https://eu.eu-supply.com/app/rfq/rwlenrance_s.asp?PID=451700&TID=200412607&B=

Jazyky, v nichž lze podávat nabídky nebo žádosti o účast: norština

Elektronický katalog: Nepovolena

Lhůta pro doručení nabídek: 16/04/2026 10:00:00 (UTC+00:00) západoevropský čas

Doba, po kterou musí nabídka zůstat platná: 3 Měsíce

Smluvní podmínky:

Plnění zakázky musí být provedeno v rámci programů chráněného zaměstnání: Ne

Elektronická fakturace: Požadována

Bude použito elektronické objednávání: ne

Bude použita elektronická platba: ano

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Rámcová dohoda kombinující postup bez obnovení soutěže s obnovením soutěže

Maximální počet účastníků: 1 000

Informace o dynamickém nákupním systému:

Žádný dynamický nákupní systém

5.1.16. Další informace, mediace a přezkum

Organizace příslušná pro přezkum: Oslo Tingrett

Informace o lhůtách pro přezkum: In accordance with the procurement regulations.

5.1. Část: LOT-0002

Název: Translation of texts in the discipline of finance/finance (1)

Popis: Translation of texts in the discipline of finance/finance, from English to Norwegian, the estimated annual consumption is NOK 500,000 – 750,000 excluding VAT.

Interní identifikátor: 2-1

5.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 79530000 Překladatelské služby

5.1.2. Místo plnění

Kdekoli

5.1.3. Odhadovaná doba trvání

Doba trvání: 4 Roky

5.1.5. Hodnota

Odhadovaná hodnota bez DPH: 8 000 000,00 NOK

5.1.6. Obecné informace

Vyhrazená účast:

Účast není vyhrazena.

Projekt veřejných zakázek, který není financován z prostředků EU

Na zakázku se vztahuje Dohoda o vládních zakázkách: ano

5.1.9. Kritéria pro výběr

Zdroje výběrových kritérií: Zadávací dokumentace

5.1.10. Kritéria pro zadání

Kritérium:

Typ: Cena

Jméno/název: Price

Popis: The annex price form is to be completed.

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (procenta, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 20

Kritérium:

Typ: Kvalita

Jméno/název: Quality

Popis: BK2: Tenderers shall enclose CVs for the offered resource, with a description of the three most relevant assignments for the offered resource. The role that the person had in the assignments shall also be inflicted. CVs should not exceed 3 A4 pages for the offered resource. We request that test translation 2 be answered as part of the evaluation under BK2.

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (procenta, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 80

5.1.11. Zadávací dokumentace

Adresa zadávací dokumentace: https://eu.eu-supply.com/app/rfq/rwlenrance_s.asp?PID=451700&TID=200412607&B=

5.1.12. Podmínky zadávání zakázek

Podmínky podání:

Elektronické podání: Požadována

Adresa pro podání: https://eu.eu-supply.com/app/rfq/rwlenrance_s.asp?PID=451700&TID=200412607&B=

Jazyky, v nichž lze podávat nabídky nebo žádosti o účast: norština

Elektronický katalog: Nepovolena

Lhůta pro doručení nabídek: 16/04/2026 10:00:00 (UTC+00:00) západoevropský čas

Doba, po kterou musí nabídka zůstat platná: 3 Měsíce

Smluvní podmínky:

Plnění zakázky musí být provedeno v rámci programů chráněného zaměstnání: Ne

Elektronická fakturace: Požadována

Bude použito elektronické objednávání: ne

Bude použita elektronická platba: ano

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Rámcová dohoda kombinující postup bez obnovení soutěže s obnovením soutěže

Maximální počet účastníků: 1 000

Informace o dynamickém nákupním systému:

Žádný dynamický nákupní systém

5.1.16. Další informace, mediace a přezkum

Organizace příslušná pro přezkum: Oslo Tingrett

Informace o lhůtách pro přezkum: Waiting period

5.1. Část: LOT-0003

Název: Revision of translated texts (option) (1)

Popis: The estimated annual consumption is NOK 0 - 250,000, excluding VAT.

Interní identifikátor: 3-2

5.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

5.1.2. Místo plnění

Kdekoli

5.1.3. Odhadovaná doba trvání

Doba trvání: 4 Roky

5.1.5. Hodnota

Odhadovaná hodnota bez DPH: 8 000 000,00 NOK

5.1.6. Obecné informace

Vyhrazená účast:

Účast není vyhrazena.

Projekt veřejných zakázek, který není financován z prostředků EU

Na zakázku se vztahuje Dohoda o vládních zakázkách: ano

5.1.9. Kritéria pro výběr

Zdroje výběrových kritérií: Zadávací dokumentace

5.1.11. Zadávací dokumentace

Adresa zadávací dokumentace: https://eu.eu-supply.com/app/rfq/rwentrance_s.asp?PID=451700&TID=200412607&B=

5.1.12. Podmínky zadávání zakázek

Podmínky podání:

Elektronické podání: Požadována

Adresa pro podání: https://eu.eu-supply.com/app/rfq/rwentrance_s.asp?PID=451700&TID=200412607&B=

Jazyky, v nichž lze podávat nabídky nebo žádosti o účast: norština

Elektronický katalog: Nepovolena

Lhůta pro doručení nabídek: 16/04/2026 10:00:00 (UTC+00:00) západoevropský čas

Doba, po kterou musí nabídka zůstat platná: 3 Měsíce

Smluvní podmínky:

Plnění zakázky musí být provedeno v rámci programů chráněného zaměstnání: Ne

Elektronická fakturace: Požadována

Bude použito elektronické objednávání: ne

Bude použita elektronická platba: ano

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Rámcová dohoda kombinující postup bez obnovení soutěže s obnovením soutěže

Maximální počet účastníků: 1 000

Informace o dynamickém nákupním systému:

Žádný dynamický nákupní systém

5.1.16. Další informace, mediace a přezkum

Organizace příslušná pro přezkum: Oslo Tingrett

Informace o lhůtách pro přezkum: Waiting period

8. Organizace

8.1. ORG-0001

Oficiální název: Departementenes sikkerhets- og serviceorganisasjon
Registrační číslo: 974 761 424
Poštovní adresa: Postboks 8129 Dep
Obec: Oslo
PSČ: 0032
Nižší územní jednotka země (NUTS): Oslo (NO081)
Země: Norsko
Kontaktní místo: Bård Einar Heggelund
E-mail: bard-einar.heggelund@dss.dep.no
Telefon: +47 91803868
Internetová adresa: <https://www.dss.dep.no>
Profil kupujícího: <https://eu.eu-supply.com/ctm/company/companyinformation/index/275688>
Úlohy této organizace:
Kupující

8.1. **ORG-0002**

Oficiální název: Oslo Tingrett
Registrační číslo: 926 725 939
Poštovní adresa: Postboks 2106 Vika
Obec: Oslo
PSČ: 0125
Nižší územní jednotka země (NUTS): Oslo (NO081)
Země: Norsko
E-mail: oslo.tingrett@domstol.no
Telefon: +47 22035200
Internetová adresa: <http://www.domstol.no/otir>
Úlohy této organizace:
Organizace příslušná pro přezkum

Oznámení - informace

Identifikátor oznámení/verze: cb5526bd-0863-41da-821e-6a4191185b4f - 01
Druh formuláře: Zadávání
Typ oznámení: Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim
Podtyp oznámení: 16
Datum odeslání oznámení: 12/03/2026 11:01:31 (UTC+00:00) západoevropský čas
Datum odeslání oznámení (eSender): 12/03/2026 11:01:31 (UTC+00:00) západoevropský čas
Jazyky, v nichž je toto oznámení oficiálně k dispozici: angličtina
Číslo zveřejnění oznámení: 174757-2026
Číslo vydání v řadě S Úř. věst.: 51/2026
Datum zveřejnění: 13/03/2026